

# ¡Paremos el tráfico de personas!

Boletín informativo en contra de la trata de personas



Concienciación

Defensa

Acción

Marzo 2011 Vol. 9 Núm. 3

En este número se destacan informes que intentan mejorar el Proyecto de Ley para la Protección de las Víctimas de la Trata de Personas y los medios para aplicar sus enfoques: la prevención, la protección, el juicio, y la colaboración.

Patrocinado por Las Hermanas del Divino Salvador

Co-patrocinado por:

- Adoradores de la Sangre de Cristo
- Hermanas Benedictinas de Chicago, IL
- Hermanas Benedictinas de Mt. St. Scholastica
- Capacitar Internacional, Inc.
- Hermanas del Cenáculo, Prov. Norteamérica
- Congregación de Notre Dame
- Congregación de las Hermanas de Santa Inés
- Congregación de las Hermanas de San José, KS
- Hijas de la Caridad Prov. Este-central
- Hijas de la Caridad Prov. Oeste-central
- Hijas de la Caridad, Prov. de Emmitsburg, MD
- Hermanas Dominicanas de Adrian, MI
- Hermanas Dominicanas de la Misión de San José, CA
- Hermanas Dominicanas de la Paz
- Hermanas Dominicas de San Rafael, CA
- Hermanas Felicianas
- Franciscanas del Sagrado Corazón
- Hermanas Misionarias del Espíritu Santo
- Hermanas de la Santa Unión
- Hermanas Misioneras de la Sociedad de María
- Religiosas del Sagrado Corazón de María
- Hermanos y Sacerdotes Salvatorianos
- Fuerza Especial Contra la Trata de Personas - Brigada Anti-vicio del Depart. de la Policía de San José, CA
- Hermanas Escolares de Notre Dame, Prov. de Mankato, MN
- Hermanas Escolares de San Francisco, PA
- Servidoras del Sagrado Corazón de María, Prov. de EE.UU
- Servidoras de María, Ladysmith, WI
- Hermanas de Bon Secours EE.UU
- Hermanas de la Caridad de Halifax
- Hermanas de la Caridad del Verbo Encarnado, Houston, TX
- Hermanas de la Caridad de Nazareth, KY
- Hermanas de la Caridad Cristiana, Mendham, NJ & Wilmette, IL
- Hermanas Fieles Compañeras de Jesús
- Hermanas del Buen Pastor
- Hermanas de la Cruz Sagrada
- Hermanas de la Sagrada Familia, Freemont, CA
- Hermanas de los Nombres Sagrados de Jesús y María
- Hermanas de la Humildad de María
- Hermanas de Notre Dame de California
- Hermanas de Notre Dame de Namur, EE.UU
- Hnas del Presentación del Virgen María Bendecido, SD
- Hermanas de la Providencia, Prov. Mother Joseph
- Hnas de la Providencia de St. Vincent de Paul, Canadá
- Hermanas de la Madre Dolorosa
- Hermanas de Santa Ana, EE.UU, Canadá & Chile
- Hermanas de San Francisco de Colorado Springs, CO
- Hermanas de San Francisco de Redwood City, CA
- Hermanas de San José de Carondelet, Los Angeles, CA
- Hermanas de San José de Chestnut Hill, PA
- Hermanas de San José de Orange, CA
- Hnas Ursulinas de la Unión Romana, EEUU-Este.

## La reautorización para el 2011 de la TVPA

### Las recomendaciones de ATEST

La Alianza para Detener la Esclavitud y la Trata de Personas (ATEST, por sus siglas en inglés), una alianza compuesta por diversas organizaciones de derechos humanos con sus sedes principales en los Estados Unidos, cuenta con un programa compartido para poner fin a la esclavitud y la trata de personas alrededor del mundo.

Entre las organizaciones miembros de ATEST, se encuentran: la Coalición para la Abolición de la Esclavitud y la Trata de Personas (CAST, por sus siglas en inglés), La Coalición de Trabajadores de Immokalee (CIW, por sus siglas en inglés), ECPATUSA, Free the Slaves (Liberar a los esclavos), Misión Internacional de Justicia, La Campaña Not For Sale, El Proyecto Polaris, Safe Horizon, Solidarity Center, Vital Voices for Global Partnership, World Vision, y una socia independiente, Julia Ormond, antigua embajadora de buena voluntad de la ONU y presidenta fundadora de ATEST.

A continuación se encuentra una lista parcial de las recomendaciones sugeridas por ATEST. El informe completo incluye pruebas para respaldar cada mejora plasmada en la Ley de Protección de las Víctimas de la Trata de Personas (TVPA, por sus siglas en inglés).

#### Prevención a nivel nacional

- Los programas de hogares de acogida deben informar sobre los esfuerzos realizados para combatir la trata de personas y la explotación sexual comercial de los niños que se encuentran bajo su cuidado, así como de las medidas de prevención y protección que se implementen.
- Fortalecer la regulación de los reclutadores de mano de obra extranjera (tanto en

Las recomendaciones de ATEST cont. pág. 2

### «El progreso y la esperanza»

Durante la Conferencia Nacional para la Trata de Personas en el 2010, Luis CdeBaca, embajador extraordinario de la Oficina para Monitorear y Combatir la Trata de Personas, comentó: «La trata de personas es un abuso a los derechos humanos; un subproducto de conflictos; una amenaza a la seguridad nacional, la salud pública y la democracia; un asunto laboral y migratorio; y un fenómeno mundial cada vez mayor. Asimismo, es un crimen: un crimen semejante al asesinato, la violación y el secuestro. Es un fenómeno que siempre cambia según las demandas del mercado, las vulnerabilidades de las leyes, la debilidad de las penas, los desastres naturales y la inestabilidad de la economía.

En este campo vemos que hay menos engaño y secuestro de víctimas ingenuas que coerción de personas que originalmente aceptaron realizar un trabajo. En los últimos 10 años, hemos aprendido que no es necesario el traslado de personas para considerarlo como trata y que este crimen no se limita a un solo sexo, religión ni área geográfica. Además, los traficantes usan la violación como un arma contra las mujeres, sea en el campo, en una fábrica, un burdel, o una casa suburbana...»

Además de los trabajos de prevención, protección y procesamiento, realizados a través de la Ley de Protección de las Víctimas de la Trata de Personas (Trafficking Victims Protection Act, o TVPA, por sus siglas en inglés), nuestros esfuerzos «se verán apoyados por lo que ha sido acuñado como el cuarto objetivo: formar sociedades colectivas. Tenemos que centrarnos en mejorar la coordinación con nuestros socios de otras agencias dentro de nuestro gobierno, pero también con socios de recursos en los cuales no hemos pensado aún». ...

Hoy, usando nuestras relaciones históricas

Comentarios cont. pág. 3



## Concienciación

### Las recomendaciones de ATEST *cont. de pág. 1*

los Estados Unidos como en el extranjero) para prevenir la trata de personas. (Los reclutadores suelen cobrar tarifas exorbitantes por sus servicios, lo que somete a los trabajadores a la servidumbre por deudas. Falsifican documentos, incluidos documentos de identificación y contratos, e incluso es posible que mientan a los trabajadores en cuanto a los términos y condiciones del trabajo. Se requiere una regulación más estricta de los reclutadores de mano de obra para así proteger a los trabajadores, particularmente en los programas de trabajadores migrantes temporales o invitados).

- Aumentar la transparencia para prevenir la trata de personas en las cadenas de suministro. (Para así crear incentivos para que las empresas prevengan y remedien la esclavitud y la trata de personas que existe en sus cadenas de suministro. Mediante la transparencia de sus propios esfuerzos, las empresas se volverán más responsables ante los consumidores e inversionistas que exijan bienes no relacionados con la esclavitud).

#### **Prevención a nivel internacional**

- Lograr que el Departamento del Trabajo de los Estados Unidos (DOL, por sus siglas en inglés) actualice la lista de productos fabricados por niños o esclavos e incluya los nombres de los productores cuando sea posible. (Esto permite a los consumidores tomar mejores decisiones. Los gobiernos también pueden investigar a los delincuentes identificados.)
- Asegurar que los productos que entran no hayan sido fabricados con trabajo bajo contrato de cumplimiento forzoso.
- Aumentar el acceso a información por parte de los trabajadores que entran legalmente a los EE. UU., lo cual incluye información antes de salir de su país, panfletos y videos.

#### **Protección a nivel nacional**

- Ampliar la protección a las víctimas cuyas vidas hayan sido perjudicadas por el fraude de contratistas laborales foráneos.
- Asegurar que quienes hayan sido trafica-

dos a los EE. UU. sean elegibles para la visa T, a pesar de haber huido de los EE. UU. o haber sido deportados.

- Reducir el tiempo de respuesta para conceder Presencia Continua. (Hasta que las víctimas de la trata de personas indocumentadas reciben estatus legal en los EE. UU., a menudo siguen viviendo con miedo por amenazas de deportación que les hacen los traficantes. Además, con frecuencia se impide la recuperación debido a que las víctimas no pueden trabajar en los EE. UU., lo cual puede conducir a más explotación. La Presencia Continua, desarrollada en la Ley de Protección de las Víctimas de la Trata de Personas en el 2000 (TVPA), es un estatus provisional para las víctimas indocumentadas de la trata de personas que cooperan en investigaciones de las autoridades. Dicho estatus se les puede conceder inmediatamente a las víctimas y el proceso podría tomar solamente de tres a seis semanas, ya que requiere de pocos documentos. A pesar de la intención original de la TVPA de crear ayuda temporal para atender rápidamente a las posibles víctimas, las autoridades a veces tardan varios meses en tomar la decisión de otorgar la Presencia Continua a las víctimas).
- Proporcionar flexibilidad a las víctimas que cooperan con las autoridades. (Esta cláusula se asegura de que las víctimas que hayan tenido la valentía de denunciar su caso a las autoridades no sean penalizadas por la falta de receptividad de las autoridades).
- Conceder autorización de empleo a los solicitantes a la espera de la visas T y U. (La adjudicación actual de la visa T y la visa U a veces puede tomar más de un año. El acceso temprano a la autorización de trabajo promueve la seguridad económica de las víctimas, por consiguiente, esto las hace menos vulnerables a convertirse de nuevo en víctimas y a la explotación. Esta cláusula podría proporcionar a los solicitantes de la visa T y la visa U una fecha específica en la que pueden solicitar un permiso de trabajo después de sus solicitudes pendientes).

#### **Las protecciones a nivel internacional**

- Fortalecer la influencia de la Oficina del Departamento de Estado para Custodiar y Combatir la Trata de Personas al elevar la posición de Embajador a la de Asistente de Secretario
- Subrayar los éxitos de la lucha en contra del trata de personas

- Clarificar la definición del trata de personas

#### **Las denuncias a nivel nacional**

- Prohibir que los empleadores guarden la identificación de los trabajadores y sus documentos migratorios
- Denunciar la explotación de niños por parte de ciudadanos de EE. UU que están viajando o trabajando en el extranjero
- Incrementar la denuncia de crímenes de la trata de personas a través de la protección legal a los trabajadores que han sido traficados
- Proporcionar fondos especiales para el entrenamiento de las personas que luchan en contra de la trata de personas al igual que para los investigadores de este delito (con el propósito de motivar a la División de Salarios y Horas de Trabajo del Departamento del Trabajo de EE. UU. a que investiguen e identifiquen más casos de explotación laboral en los sitios de trabajo.)

#### **Las asociaciones a nivel nacional**

- Más servicios legales para las víctimas de la trata de personas: estas víctimas tienen necesidades complejas en lo relacionado a asuntos migratorios, casos penales y civiles. Se necesitan abogados que se especializan en ayudar en casos sobre la trata de personas para que las víctimas reciban justicia, compensación, y protección en Estados Unidos por los crímenes que se les han cometido.

#### **La autorización de fondos**

- Aumentar la autorización de fondos para programas federales que combatan la trata de personas en EE. UU. e internacionalmente. Las cantidades autorizadas para dichos fines deberían aumentarse significativamente. *La llamada a la Línea Nacional en Contra del Trata de Personas* para solicitar asistencia y servicios han aumentado de forma exponencial durante los últimos tres años. Además, los proveedores de servicios y la policía regularmente informan sobre la falta de servicios para las víctimas de la trata de personas en EE. UU. Entretanto, los esfuerzos estadounidenses para combatir la trata de personas han llegado a un nivel crítico en cuanto al desarrollo de alianzas con otros países que están cada vez más dedicados a erradicar la trata de personas y la esclavitud actual. Otros recursos para ampliar estas posibles asociaciones pueden tener un impacto dramático en la reducción de este flagelo. La Ley para la Reautorización de la Protección de las Víctimas de Tráfico (TVPRA) del 2011 debería aumentar los fondos de manera gradual para seguir el ritmo de las necesidades que cada vez son más numerosas en EE. UU. y en el extranjero.

([www.endslaveryandtrafficking.org/](http://www.endslaveryandtrafficking.org/))



## Concienciación

### 3 Informe sobre la respuesta de las fuerzas del orden público a la trata de personas

El Instituto de Raza y Justicia de la Universidad Northeastern publicó en el 2008 un informe de 225 páginas titulado *Entender y mejorar las respuestas de las fuerzas del orden público a la trata humana*.

En general, se investigaron cuatro temas:

- 1) las percepciones que tienen las fuerzas del orden de la trata humana y la prioridad que se le da a ésta;
- 2) la identificación y cobertura de la trata humana brindadas por las fuerzas del orden;
- 3) las características de los casos de trata humana, y
- 4) la investigación y el juicio de estos casos.

Se emplearon varias metodologías para contestar a las preguntas de investigación de este estudio. Primero se encuestó a una muestra aleatoria nacional de aproximadamente 3000 agencias del orden público (agencias estatales, de condados y locales) para determinar las definiciones locales de la trata humana, la cantidad y el tipo de las investigaciones realizadas, la cobertura y coordinación con otras agencias y «las mejores prácticas» para luchar contra los problemas de trata humana que surgieron.

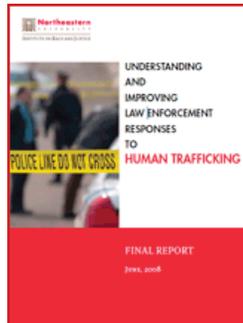
Luego, a esta encuesta nacional se añadió un segundo grupo, constituido por todas aquellas otras agencias del orden que sirvieran a una población mayor a 75 000. Posteriormente, el estudio incluyó a todas las otras agencias del orden que formaran parte de equipos especiales contra la trata de personas que fueran parte de múltiples agencias que reciben fondos federales.

Por último, se realizaron estudios de casos intensivos en Boston (Massachusetts), Houston (Texas) y Phoenix (Arizona) para reunir datos cualitativos sobre los esfuerzos locales en la investigación de casos de trata de personas, y para proveer servicios a las víctimas.

En estas jurisdicciones están presentes distintas facetas del problema de la trata de personas. En cada una se había empezado a trabajar en estos problemas usando múltiples agencias. ([www.nejrs.gov/pdffiles1/nij/grants/222752.pdf](http://www.nejrs.gov/pdffiles1/nij/grants/222752.pdf))

### Hallazgos sobresalientes de encuestas nacionales

- Por lo regular, los agentes locales del orden público ven la trata de personas como algo extraño o inexistente en sus comunidades. Sin embargo, es más probable que las agencias que ayudan a las comunidades más grandes identifiquen la trata de personas, especialmente aquellas con fines sexuales, como un problema dominante.
- A diferentes agencias del orden público, incluso a las que prestan sus servicios a jurisdicciones más pequeñas, les ha tocado investigar por lo menos un caso de trata de personas.
- Más de la mitad de las agencias del orden público que prestan sus servicios a grandes jurisdicciones (con una población de más de 250 000 personas) han investigado casos de trata de personas.
- Al determinar el tamaño y la ubicación de las comunidades, el grado de preparación que los agentes del orden público poseen para identificar la trata de personas es un indicador importante para saber si investigan dichos casos o no.
- Aproximadamente un 92% de las agencias del orden público reportaron vínculos entre la trata de personas y otras redes criminales, tales como el tráfico de drogas y la prostitución.
- Las agencias que identificaron casos de trata de personas reportaron estrategias preventivas de investigación (por ejemplo, recopilar información de la trata de personas



- durante la investigación de otros casos).
- Las agencias locales del orden público que participan en las fuerzas de combate en contra de la trata de personas financiadas por el Gobierno federal y que investigan casos de trata de personas reportaron un mayor promedio de investigaciones de casos que las agencias que no participaron en las fuerzas de combate (un promedio de 36 casos en comparación con el promedio de 15 casos de las agencias que no participaron en las fuerzas de combate).
- Entre el 2000 y el 2006, el número de investigaciones de trata de personas por parte de demandantes incrementó de manera exponencial cada año; de 175 casos reportados en el 2000 a 750 casos en el 2006. El promedio de los casos investigados por cada agencia se multiplicó; de tres casos en el 2000 a ocho casos en el 2006.

- Después de México, los Estados Unidos es el segundo país con más víctimas y actores intelectuales de dicho delito.
- Las agencias del orden público calculan que aproximadamente un 62 % del total de víctimas de la trata de personas son menores de 25 años de edad; de las cuales, un 19 % son menores de 18 años. Asimismo, estiman que las víctimas de la trata de personas con fines sexuales son proporcionalmente menores que otras víctimas de la trata de personas. Se ha identificado que un 31 % de las víctimas de trata con fines sexuales son menores de 18 años de edad.
- En conjunto, la mayor parte de las víctimas de la trata de personas son mujeres (un 70%). Sin embargo, las agencias que investigaron sólo casos de trata de personas con fines de trabajo reportaron que las víctimas que encontraron eran mayormente hombres (un 62 %).
- Los autores intelectuales de la trata de personas suelen ser mayores que sus víctimas (un 29 % tenía entre 30 y 39 años) y que por lo general suelen ser hombres (un 70 %).

### Comentarios cont. de la pág. 1

cas como punto de partida, estamos trabajando para cultivar nuevas sociedades con el sector privado, específicamente con negocios y empresas privados, para así utilizar al máximo los recursos, pericia y talentos, en contra de la trata.

Establecer sociedades con el sector privado es esencial para erradicar la esclavitud moderna de las cadenas de suministro que producen las cosas que usamos a diario: la comida, la ropa y los teléfonos celulares, por ejemplo. Pero también es una oportunidad para centrarnos de nuevo en las víctimas y crear sociedades con empresas alrededor de los Estados Unidos para proveer a las víctimas de ayuda en especie a través de la capacitación laboral y el empleo. (<http://www.state.gov/g/tip/rls/rm/2010/141446.htm>)



## Concienciación

### Iniciativa de coacción optimizada contra el trata de personas

En febrero 2011, los Departamentos de Justicia, Seguridad Nacional y Trabajo lanzaron una iniciativa, de ámbito nacional, diseñada para optimizar las investigaciones penales federales y los enjuiciamientos de delitos de trata de personas. Como parte de la *Iniciativa de Coacción Optimizada*, unos Equipos de Coordinación contra el Tráfico especializados, conocidos como «ACTeams», se reunirán en ciertos distritos piloto del país. Los ACTeams, compuestos por fiscales y agentes de múltiples dependencias de las fuerzas federales del orden público, implementarán un plan de acción estratégico para combatir amenazas identificadas de trata de personas. Los ACTeams se concentrarán en desarrollar investigaciones y enjuiciamientos federales de trata de personas para reivindicar los derechos de las víctimas de la trata de personas, enjuiciar a los traficantes y dismantelar redes de trata de personas.

La iniciativa de los ACTeams se origina después del lanzamiento en julio de 2010 de la *Campaña Azul del Departamento de Seguridad Nacional*, la que incluye una nueva capacitación en Internet para agentes de las fuerzas del orden público, recursos optimizados para víctimas del tráfico y campañas más extensas de concienciación pública. La *Iniciativa ACTeams* también viene después del anuncio por parte del *Departamento del Trabajo*, de marzo de 2010 de que, en coordinación con otras dependencias federales, comenzaría a certificar visas U de no inmigrante para víctimas del trata de personas y otras víctimas de delitos específicos identificadas en el transcurso de investigaciones de trabajo y acciones de coacción. Se anunciarán las ubicaciones de los ACTeams piloto al completarse un proceso de selección competitivo entre agencias.

(<http://www.justice.gov/spanish/pr/2011/February/11-ag-140-spanish.html>)

«Esta iniciativa hará que sean más eficientes las investigaciones criminales federales y los juicios de la trata de personas.»

Eric Holder, Fiscal General

«Luchar contra la trata de personas es una responsabilidad compartida, y la iniciativa de los ACTeams es un paso crítico para poder utilizar con éxito todos nuestros recursos federales, estatales y locales para perseguir a estos criminales.»

Janet Napolitano,  
Secretaria de Seguridad Nacional

«A las víctimas de estos actos de odio se les ha dejado en tierra desconocida, sin su familia, sin sistemas de apoyo, y sin ningún modo de hacerse la vida. Debemos hacer todo lo que podamos para asegurarnos de que las víctimas de la trata de personas reciban una indemnización plena, incluyendo el salario que les fue denegado.» Hilda L. Solís, Secretaria de Trabajo

### Manual de ASEAN de Cooperación Legal Internacional en Casos de la Trata de Personas

«Muchas veces el delito de la trata de personas es transnacional en el acto y el efecto. Por contraste, las respuestas de la justicia penal a la

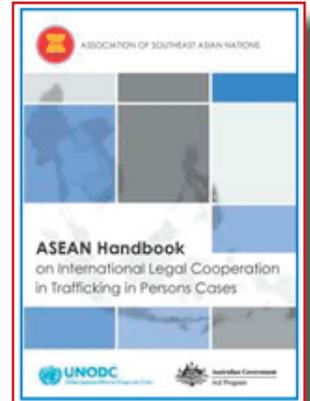
trata de personas (el derecho penal, la policía, los servicios de la acusación y los tribunales) suelen estar y operar dentro de los límites de las fronteras nacionales. Esta separación entre la situación real de los delitos transnacionales y las limitaciones de los sistemas nacionales presenta un gran desafío para la capacidad de los países de responder con eficacia a la trata de personas».

(Manual pág. 1).

Se diseñó la publicación de la *Asociación de Naciones del Asia Sudoriental (ASEAN)* para mejorar la cooperación entre funcionarios de la justicia penal que trabajan en investigaciones transfronterizas de la trata humana. Expertos técnicos en el *Proyecto de la Trata de Personas de Asia Regional (ARTIP)*, una iniciativa del *Programa de Ayuda Gubernamental Australiano*, prepararon el manual.

El Gobierno australiano proporcionó los fondos, junto con la Unión Europea a través de la *Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (ONUDD)*. Altos funcionarios de la justicia penal de los diez estados miembros de la ASEAN se reunieron en noviembre del 2009 para examinar y finalizar el texto.

«Nosotros, en ASEAN, hemos mostrado capacidad para el cambio y destreza para la innovación. Estoy seguro de que podemos seguir trabajando a un ritmo constante hacia nuestra meta de acabar con la impunidad para los traficantes y asegurar la justicia para las víctimas» afirmó Dr. Surin Pitsuwan, Secretario General de ASEAN. (<http://www.artipproject.org/ic-handbook-oct10.html>)





## Defensa

# Las películas exponen la crisis de los niños soldados de Uganda

Hay una guerra invisible en África. Joseph Kony está aterrorizando cuatro países africanos. Es el conflicto más continuo del continente y los soldados son niños que fueron secuestrados y obligados a luchar. En el norte de Uganda, desde 1986, más de 100 000 civiles inocentes han sido asesinados, más de 66 000 niños secuestrados y durante el auge del desplazamiento, unos 2 millones de personas fueron desplazadas.



En 2006, Joseph Kony y el Ejército de Resistencia del Señor (LRA, por sus siglas en inglés) se marcharon de Uganda para sembrar el terror en la República Democrática del Congo, la República Centroafricana y el sur de Sudán. Desde 2008, sus acciones han desplazado a 280 000 personas en la República Democrática del Congo, a 87 000 en el sur del Sudán y a 26 000 en la República Centroafricana.

Joseph Kony es el hombre más buscado en África. Se le busca por crímenes de lesa humanidad, que incluyen asesinato, esclavización, esclavización sexual y violación. Se le busca por 21 cargos de crímenes de guerra, que incluyen los siguientes: asesinato, maltrato de civiles, dirigir un ataque contra una población civil de manera deliberada, saqueo, inducir violaciones y por obligar el alistamiento de niños a las filas de los rebeldes. Kony rapta a niñas para luego ofrecérselas como premio a sus comandantes.

En 2006, Kony le expuso al Secretario General Adjunto de Asuntos Humanitarios y Coordinador del Socorro de Emergencia de la ONU: «No tenemos ningún niño. Solo tenemos combatientes». En 2008, el Departamento del Tesoro de los Estados Unidos añadió a Kony a su lista de «Terroristas Globales con Designación Especial» (SDGT, por sus siglas en inglés), un título que conlleva penas fiscales, entre otras. El ejército de Uganda ha intentado

asesinar a Kony durante gran parte de la insurgencia. El último esfuerzo por parte de Uganda para localizar a Kony ha sido contar con la ayuda de ex combatientes del LRA para peinar las zonas remotas de la República Centroafricana, Sudán y la República Democrática del Congo.

([http://en.wikipedia.org/wiki/Joseph\\_Kony](http://en.wikipedia.org/wiki/Joseph_Kony))

En mayo del 2009, el presidente de los Estados Unidos, Barack Obama, firmó la ley «Desarme del Ejército de Resistencia del Señor y Recuperación del Norte de Uganda», un proyecto de ley con el propósito de parar a Joseph Kony y el LRA. La ley se aprobó por unanimidad en el Senado en marzo del 2010, con 65 senadores como copatrocinadores y, en mayo del 2010, también se aprobó por unanimidad en la Cámara de Representantes con 202 representantes como copatrocinadores. En noviembre del 2010, Obama reveló la estrategia para desarmar a Joseph Kony y su ejército y proporcionar apoyo para reconstruir la zona.

## Niños Invisibles

*Niños Invisibles* (NI) es un movimiento que busca terminar el conflicto que el LRA empezó, y traer a casa a los desplazados. NI está comprometido en ayudar a liberar y rehabilitar a los niños soldados en Uganda, la República Democrática del Congo y otros países de África. Utilizan películas para concienciar a la gente del conflicto y su impacto en Uganda y el área circundante.

Su primera película fue *Niños invisibles: Primer corte*, en la que figura Jacob, un adolescente que fue raptado por el LRA para que fuera niño soldado. Lo obligaron a abandonar a su hermano asesinado, y luego escapó y vivió escondido como muchos niños ugandeses: la vida de un viajero suburbano nocturno. Para evitar ser raptados de sus casas durante la noche, miles de adolescentes dejaban a sus familias cada noche y caminaban kilómetros hasta el centro urbano más cercano para dormir en gimnasios o sótanos en un intento por encontrar un lugar seguro del LRA.

*El rescate de los niños soldados de Joseph Kony* (2009) documenta los esfuerzos de los fundadores de Niños Invisibles por exponer las tragedias de las regiones afectadas por la guerra, e inspirar a personas en el mundo occidental a usar sus voces por un cambio.

Su película más reciente, *'Tony'*, es la historia de un sobreviviente del LRA.

(Tráiler: <http://vimeo.com/16189889>) (<http://store.invisiblechildren.com/films/>)



NI ha puesto en marcha programas de desarrollo a largo plazo que se centran en la reconstrucción de escuelas, proyectos de agua y saneamiento, becas para alumnos de educación secundaria y universitaria, torres de radio (para proveer comunicación en pueblos donde no la hay), el rescate de niños soldados (equipos de búsqueda tratan de encontrar niños abandonados por el LRA), y la rehabilitación de niños soldados cuando regresan a casa. (<http://www.invisiblechildren.com/about>)

«*Niños Invisibles* trabajará en esto hasta que veamos el LRA desarmado y los líderes sean procesados por los crímenes que han cometido. Han perpetrado los peores crímenes que la humanidad ha conocido. Y para nosotros, esta es nuestra vida ahora.» Laren Poole, Niños Invisibles ([www.huffingtonpost.com/2011/02/21/giving-a-voice-to-africas\\_n\\_826273.html](http://www.huffingtonpost.com/2011/02/21/giving-a-voice-to-africas_n_826273.html))





## Defensa

6

# Hija De Alguien

## La historia oculta de los niños prostituidos de los EE.UU. y la batalla para salvarlos

Los niños olvidados son los cientos de miles de niños prostituidos que caminan por las calles de Las Vegas, los que son explotados en los casinos de Atlantic City, en las áreas de descanso (en las carreteras) y en las esquinas de nuestras ciudades. La mayoría de las personas se equivocan al creer que el tráfico sexual de personas solo involucra a mujeres jóvenes de países extranjeros; la verdad es que la mayoría de los adolescentes que están atrapados en esta industria son chicas estadounidenses desaparecidas que a pocas personas les son importantes. Se convierten en víctimas de proxenetas despiadados cuyas formas de vida a menudo se glorifican en los medios de comunicación y en la música rap.

"Hija de alguien" nos lleva entre los bastidores para sacar a la luz uno de los delitos menos reportados en los EEUU: el tráfico de niñas estadounidenses en las calles estadounidenses. Además señala cinco medidas que se utilizan para enfrentar esta tragedia.

### Un puerto seguro

Rachel Lloyd, fundadora del programa de refugio y rehabilitación GEMS, que provee servicios de educación y consejo para chicas, utilizó su conocimiento para cabildar las leyes que protegen a menores de edad que han sido prostituidas. Tras cuatro años, el estado de Nueva York adoptó el proyecto de ley Safe Harbor (Puerto seguro) en el 2008; esta ley proporciona protección y servicios a los menores de edad en lugar de encarcelarlos. Desde entonces, los estados de California, Connecticut, Washington e Illinois han aprobado leyes parecidas.

### Encontrar a víctimas de alto riesgo

La policía de la ciudad de Dallas, Texas, llegó a la conclusión de que una gran parte de los niños prostituidos se han escapado de su casa varias veces. La fuerza policial capacitó a una unidad especial para poder entender que la mayoría de estos niños son jóvenes de alto riesgo. Diez años después, un 75% de los niños que son rescatados han sido reconocidos en las calles por

policías de patrulla normales y los tribunales han ganado el 90% de los juicios contra los proxenetas. Mientras tanto, la policía de Dallas ha

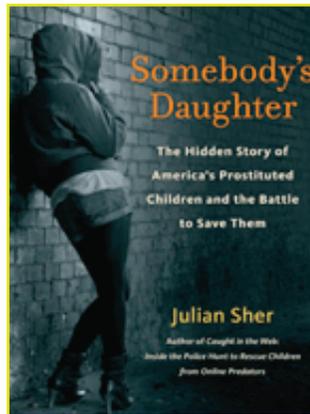
entrenado a fuerzas policiales en todas partes de los Estados Unidos y Canadá.

### Un tribunal especial

La guía telefónica que aparece en los cuartos de los hoteles en los casinos de la ciudad de Las Vegas (Nevada) tiene 89 páginas que advierten de los servicios de acompañantes que son adolescentes "de reciente mayoría de edad" o de "colegialas atrevidas". Las Vegas es una meca de prostitución de niños. Durante la década pasada, una unidad policial especial rescató a más de 1.500 menores de edad que fueron forzados a prostituirse; un 60% de estos venían de otros sitios, incluyendo Canadá. En el año 2005, un juez del tribunal de familias y jóvenes creó un tribunal para jóvenes prostituidos en el cual el juez desempeña los papeles de padre severo, psicólogo y policía. Para muchos de los jóvenes que pasan por este tribunal, es la primera vez que tienen la oportunidad de contar sus historias y sentir que alguien los escucha. Su tribunal tiene tasas bajas de reincidencia; un 12% de los casos se relacionan con repetidos cargos de prostitución.

### El enjuiciamiento de los clientes de prostitutas

A pesar de las estrictas leyes federales que existen desde el 2000, nadie ha sido acusado por comprar sexo. Es de notoria dificultad acusar y condenar a los clientes



de prostitutas, porque las mujeres prostituidas y sus chulos no pueden o no están dispuestos a identificar a sus clientes anónimos. En el 2009, unos fiscales de Missouri llevaron a cabo una operación llamada Operación Ángel de la Guardia, y anunciaron "diversión con jóvenes" y "niñas pequeñas" en páginas dedicadas al sexo en Internet y revistas. En tan solo unos minutos, varios hombres comenzaron a responder a los anuncios. Siete de ellos fueron condenados de 10 a 15 años, y dichas condenas fueron las primeras de este tipo bajo la ley federal estadounidense.

### Los chulos: La nueva mafia

El FBI ha formado 39 comandos especiales a lo largo y ancho de los Estados Unidos como parte de su iniciativa llamada "Inocencia Perdida". Desde 2003, el FBI ha condenado a más de 600 chulos y a sus cómplices y ha rescatado a más de 1200 niños. Algunas condenas superaban los 20 años de cárcel. En el 2010 el parlamento canadiense aprobó una ley que impone una condena mínima de 5 años para cualquier persona condenada por la trata de un

menor de edad. (<http://www.theglobeandmail.com/news/national/fiveinnovative-ways-to-protect-young-victimsof-the-sex-trade/article1862073/>)

"Potente y fascinante. Hasta ahora el relato de mayor autoridad sobre la trata de niños y la cultura que la sostiene". --Norma Ramos, Directora ejecutiva de la Coalición Contra el Tráfico de Mujeres

"Una mirada honesta al mundo secreto de los niños prostituidos en EEUU. Un libro conmovedor que tocará los corazones y las mentes de la gente y los inspirará a tomar acción". -- Rachel Durchslag, Alianza de Chicago Contra la Explotación Sexual

"Hija de alguien destapa la mugre detrás del glamour, la explotación detrás de la elegancia y la violencia y el abuso que forman la historia real de mujeres y niños que sufren en nuestras propias calles y ciudades. Cuando lo lea, se enojará... no solo por el dolor y sufrimiento, sino por las mentiras en nuestra sociedad que perpetúan estos crímenes y los hacen parecer normales". -- Laura J. Lederer, Global Centurion, ex asesora de alto nivel sobre la trata de personas para el Departamento de Estado (<http://www.juliansher.com/trafficking/>)



## Acción

### Éxitos de Change.org

Recientemente, la mayor compañía de flores en el mundo, 1-800-Flowers, respondió al llamamiento de 54 000 miembros de *Change.org* cuando acordó a vender flores de *Comercio Justo* y a exigirle a sus suministradores que cumplan cumplieran con un firme código de conducta para combatir las condiciones deplorables que afectan a miles de mujeres que trabajan en esta industria en Sudamérica. La empresa ha prometido ofrecer flores de *Comercio Justo* para el Día de las Madres, lo cual convierte a 1-800-Flowers en un líder en la industria.

Visite: <http://www.facebook.com/1800flowers> para dar las gracias por las flores de Comercio Justo.

*Change.org* le pidió a siete compañías de ropa, entre ellas *Abercrombie*, *the Gap* y *Target*, que les pagaran indemnizaciones a las familias de unos 27 trabajadores que perdieron la vida en un incendio devastador, en una fábrica de ropa en Bangladés. *Change.org* también exigió que las empresas modificaran sus estándares de seguridad en sus fábricas filiales.

Tras las súplicas de 65 000 miembros de *Change.org* (<http://www.change.org/petitions/clothing-brands-take-responsibility-for-workers-burned-alive>), un portavoz de *Target* afirmó: «Quiero entender qué es lo que tenemos que hacer para quitar nuestro nombre de la petición de *Change.org*... Dígame que es lo que tenemos que hacer y trataremos de hacerlo». Todas las compañías cumplieron con las demandas de *Change.org*. ([http://www.change.org/victories?alert\\_id=oKSsLEIEUE\\_RiXLNXcumG&me=aa](http://www.change.org/victories?alert_id=oKSsLEIEUE_RiXLNXcumG&me=aa))

Si existe algo que a usted le gustaría cambiar, puede empezar su propia petición en: <http://www.change.org/start-a-petition>

## El «Centro Virtual de Conocimiento» para poner fin a la violencia contra las mujeres y niñas

Esta página web fue desarrollada por el ONU Mujeres y tiene módulos para los proyectos de *la violencia de género* (GBV, por sus siglas en inglés), que son: Adolescentes y Jóvenes, Campañas, Conflicto, Educación, Salud, Justicia, Legislación, Hombres y Niños, Políticas y Ciclos Presupuestarios, Prevención, Ciudades Seguras y Sector Seguridad: Ejército y Policía. Actualmente, sólo están activos los enlaces para Legislación, Hombres y Niños, y Ciudades Seguras. Los demás enlaces se harán activos en los próximos meses. Además, en «herramientas», la búsqueda de un término encontrará casi cualquier documento de una fuente creíble sobre todo lo relacionado con ese término: esencialmente, es el equivalente del buscador de Google para la violencia contra las mujeres. Los documentos están disponibles en 60 idiomas y se pueden encontrar por tema, región o categoría. Los temas incluyen la violencia por causa de la dote, la mutilación genital femenina, la GBV en la escuela, el trabajo con parlamentarios, las campañas, etc., y se pueden marcar todos los campos necesarios. Bajo «categoría», se encuentran protocolos, indicadores, instrumentos de evaluación de las encuestas y otras evaluaciones, estándares mínimos, materiales de capacitación y material con audio, entre otras cosas. Es una herramienta excelente y se encuentra en <http://www.endvawnow.org/es/>



### «La Docena Desaseada»

En julio de 2010, el *Proyecto Polaris* (<http://www.polarisproject.org>) clasificó doce estados como la «Docena Desaseada». En ellos se incluyen: Arkansas, Arizona, Colorado, Hawái, Massachussets, Ohio, Oregón, Carolina del Sur, Dakota del Sur, Virginia, Virginia del Oeste y Wyoming.

Evaluaron los estados según la fuerza e inclusión en la legislación en contra de la trata de personas de las diez leyes siguientes: (1) trata de personas con fines de explotación sexual; (2) trata laboral; (3) pérdida de bienes por delitos de trata de personas; (4) capacitación sobre la trata de personas para la policía; (5) comisión, equipo de tareas, o comité asesor de la trata de personas; (6) anunciar una línea directa para la trata de personas; (7) puerto seguro; (8) no hay requisitos para la fuerza, fraude ni bajo coacción de menores de edad; (9) asistencia a las víctimas; (10) recurso civil.

¿Sus legisladores necesitan un recordatorio para «hacer lo correcto» en nombre de las víctimas de la trata de personas?



#### Traducción al español

Gestores del proyecto: Eliana Martínez y Laura Joosse

Editores: Daniel Tamayo, Noelia Barrionuevo González, Irene Vicente

Rodrigo, Anahí Parra Traductores: Sarah Burns, Thomas Cromwell, Hilda

P. Díaz, Sylvia Fisher, Paul Jackson, Laura Joosse, Daniel Kelley, Stephany

Magaña, Eliana Martínez, Michaela McCaughey, y Beatrice Peaslee del Programa de Interpretación y Traducción del Instituto de Estudios Internacionales en Monterey, California.



## Acción

### Descanso mundial para tomar Café de Comercio Justo del 2011

A través de América del Norte, los partidarios del comercio justo están inspirando a más de 100 000 personas a tomar un Fair Trade Coffee Break [Descanso para tomar Café de Comercio Justo] del 1 al 15 de mayo. (En el 2009, más de 65 000 personas tomaron estos descansos.) Este año, los individuos y las organizaciones patrocinarán cientos de eventos, tales como festivales, desfiles de moda, discursos, degustaciones de comida y bebida, proyecciones de películas, juegos de deportes, actividades comunitarias para recaudar fondos y conciertos para celebrar el comercio justo. Más participantes supondrán una mayor diferencia.

Con más de 1 millón de productores alrededor del mundo que ya se benefician del comercio justo, ¡ahora es el momento de alzar nuestras voces y votar con nuestros dólares hasta que todo el comercio sea justo! Nuestro objetivo es reunir a más de 100 000 ciudadanos, empresarios, defensores de la fe, estudiantes, consumidores y activistas de América del Norte para reconocer a las personas que cultivan nuestros alimentos y producen nuestros bienes.

Por favor, únase a nosotros y use las herramientas gratuitas en la Caja de Herramientas del Día Mundial del Comercio Justo (WFTD, por sus siglas en inglés) para planear su evento. Éste puede ser tan grande o pequeño como usted desee. ¡Lo importante es que su participación en la celebración del comercio justo cuente!

Entre las herramientas (<http://www.fairtraderesource.org/wftd/toolkit/>) se incluyen:

- carteles, tarjetas postales, camisetas, pegatinas;
- folletos, libelos, películas, programas de estudios;
- helados, jabones y chocolates de comercio justo gratis;
- guía para planear su evento;
- juegos, recetas, lista de asistencia, y
- recursos para mejor usar los medios de comunicación.

*¿Debe incluirse el café en un Descanso para tomar Café de Comercio Justo?*

No. Al igual que los descansos para tomar café en el trabajo, damos la bienvenida a pausas de todo tipo en nuestra rutina. Dado que la gente hace una variedad de cosas durante los descansos para tomar café, incluidas las actividades que no implican el café, los Descansos para tomar Café de Comercio Justo pueden utilizarse para cualquier actividad de comercio justo. Un Descanso para tomar Café de Comercio Justo es simplemente una oportunidad para que una comunidad, lugar de trabajo, clase o grupo de amigos tome un tiempo para disfrutar, presentar y/o hablar de los beneficios del comercio justo. El objetivo es concientizar y educar a las personas acerca de la importancia del comercio justo y de los productores que hacen y cultivan los productos que consumimos.

*¿Quién puede participar?*

Los participantes deben tener seis años de edad como mínimo y asistir a un evento en cualquier momento del 1 a 15 de mayo del 2011. Al menos uno de los productos disponibles para su exposición o consumo debe ser del comercio justo. Algún tipo de discusión o reconocimiento verbal sobre el comercio justo, o información por escrito, deben estar presentes.

*¿Cómo informa quienes participaron?*

Mande un correo electrónico con su conteo final de participantes a [wftday@ftrn.org](mailto:wftday@ftrn.org) al 20 de mayo del 2011. Vea más información en la siguiente dirección electrónica:  
<http://www.fairtraderesource.org/wftd/>

Línea directa gratuita:  
(Para información y referencias  
sobre el tráfico de personas)  
1-888-373-7888

**Páginas Web Informativas**  
(Cada una de ellas dispone de información sobre la trata de personas)

**Pídale a Obama que apoye la re-autorización del TVPA**

<http://www.endslaveryandtrafficking.org/action>

**Información sobre la trata de personas del Departamento de Estado de EEUU**

<http://www.state.gov/g/tip/index.htm>

**Proteja a los niños que usan redes sociales**

<http://www.nals.org/?p=2544>

**Mitos sobre el comercio justo**

<http://fairtradefederation.org/ht/d/sp/i/198/pid/198>

### Don't Buy It, Get Media Smart

[No lo compre: entienda lo que dicen los medios de comunicación] es un sitio web para jóvenes que los anima a pensar de forma crítica acerca de los medios de comunicación y convertirse en consumidores inteligentes. Las actividades en el sitio web se han diseñado para proporcionar a los usuarios algunas de las destrezas y conocimiento que se necesitan para cuestionar, analizar, interpretar y evaluar los mensajes transmitidos por los medios de comunicación.

*Don't Buy It, Get Media Smart* (<http://pbskids.org/dontbuyit/parents-guide.html>) se financia por la Corporation for Public Broadcasting (<http://www.cpb.org/aboutpb/education/resources.html>) y el Public Broadcasting Service ([www.pbs.org/parents/](http://www.pbs.org/parents/)). Entre los demás sitios de web, se incluyen: *Plastic Fork Diaries* [Diarios del tenedor desechable] y *It's My Life* [Es mi vida].

*iParemos el tráfico de personas!* es una publicación dedicada exclusivamente a promover el intercambio de información entre congregaciones religiosas, sus simpatizantes y organizaciones colaboradoras que luchan por eliminar la trata de personas en todas sus formas.

Acceda a los anteriores números de *iParemos el tráfico de personas!* a través del enlace siguiente: <http://www.stopenslavement.org/archive.htm>

Para aportar información o para recibir el boletín regularmente, escriba a: [jeansds2010@yahoo.com](mailto:jeansds2010@yahoo.com)

Edición y diseño  
Jean Schafer, SDS